

# KRUPS

AquaControl

Art. 849

AquaControl Cordless

Art. 858

AquaControl Cordless Filter

Art. 859



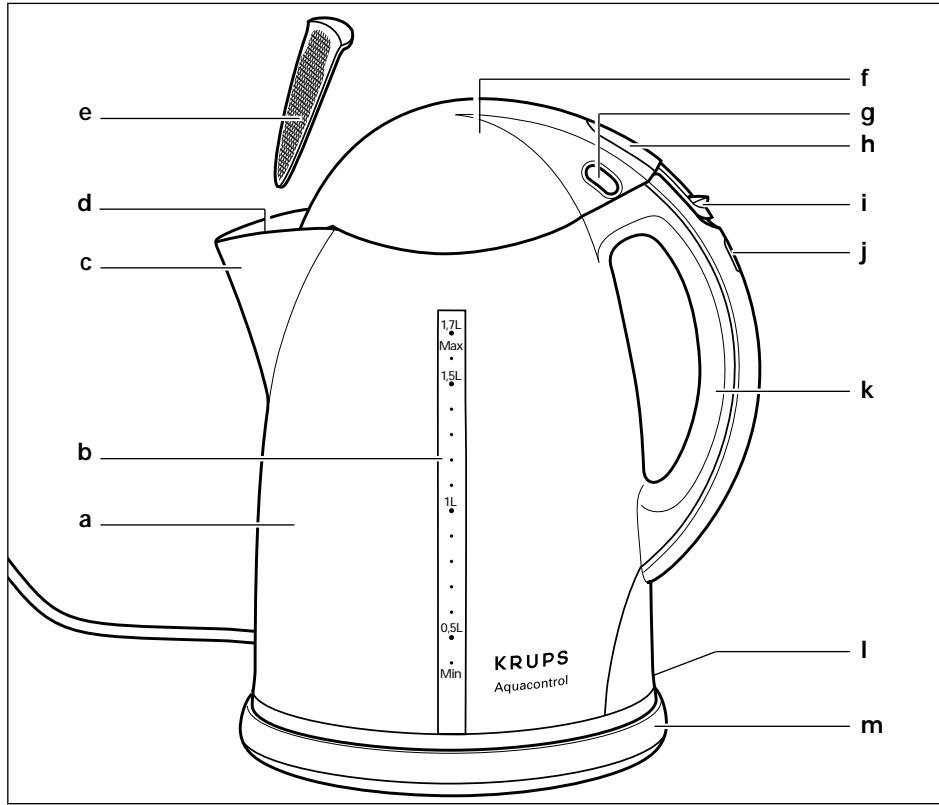
- D** Gebrauchsanweisung
- GB** Instructions for use
- F** Mode d'emploi
- NL** Gebruiksaanwijzing
- I** Instruzioni per l'uso
- E** Instrucciones de uso
- P** Instruções de utilização
- DK** Brugsanvisning
- S** Bruksanvisning
- N** Bruksanvisning
- SF** Käyttöohje

# Krups AquaControl

## Krups AquaControl Cordless

### Krups AquaControl Cordless Filter

NL  
I  
E  
P  
DK  
S  
N  
SF



**D**

- a:** Wasserkocher
- b:** Wasserstandsanzeige
- c:** Schnaupe
- d:** Schnaupenverschluß
- e:** Antikalk-Filter (Art. 859)
- f:** Deckel
- g:** Deckel-Entriegelungstaste
- h:** Öffnungstaste für Schnaupenverschluß
- i:** EIN/AUS-Schalter (0/I)
- j:** Kontrolleuchte (Art. 858/859)
- k:** Griff
- l:** Anschluß für Gerätestecker (Art. 849)
- m:** Sockel (Art. 858/859)

**GB**

- a:** Kettle
- b:** Water level indicator
- c:** Spout
- d:** Spout cover
- e:** Anti-scale filter (Model 859)
- f:** Lid
- g:** Release key for lid
- h:** Key for opening spout cover
- i:** ON/OFF switch (0/I)
- j:** Control lamp (Mod. 858/859)
- k:** Handle
- l:** Socket for flex connector (Mod. 849)
- m:** Base (Mod. 858/859)

**F**

- a:** bouilloire
- b:** indicateur du niveau d'eau
- c:** bec-verseur
- d:** obturateur du bec verseur
- e:** filtre antitartre (Mod. 859)
- f:** couvercle
- g:** bouton d'ouverture du couvercle
- h:** bouton d'ouverture de l'obturateur
- i:** interrupteur MARCHE/ARRÊT (0/I)
- j:** témoin lumineux (Mod. 858/859)
- k:** poignée
- l:** prise de cordon d'alimentation (Mod. 849)
- m:** socle (Mod. 858/859)

**NL**

- a: kan
- b: waterpeilglas
- c: schenkuit
- d: sluiting tuit
- e: kalkfilter (model 859)
- f: deksel
- g: ontgrendeling deksel
- h: ontgrendeling sluiting tuit
- i: AAN/UIT-schakelaar (0/I)
- j: controrelampje  
(model 858/859)
- k: handgreep
- l: snoeraansluiting (model 849)
- m: sokkel (model 858/859)

**I**

- a: bollitore
- b: indicatore livello d'acqua
- c: beccuccio
- d: tappo beccuccio
- e: filtro anti-incrostazioni  
(mod. 859)
- f: coperchio
- g: dispositivo per apertura coperchio
- h: dispositivo per apertura tappo beccuccio
- i: interruttore ON/OFF (0/I)
- j: spia luminosa (mod. 858/859)
- k: impugnatura
- l: presa cavo (mod. 849)
- m: base d'appoggio  
(mod. 858/859)

**E**

- a: Jarra hervidor
- b: Indicador del nivel del agua
- c: Boca de vertido
- d: Tapa de la boca de vertido
- e: Filtro antical (Modelo 859)
- f: Tapa
- g: Botón de apertura de la tapa
- h: Botón de apertura de la tapa de la boca de vertido
- i: Interruptor ON/OFF (0/I)
- j: Indicador luminoso de control (Mod. 858/859)
- k: Asa
- l: Toma para el conector del aparato (Mod. 849)
- m: Base (Mod. 858/859)

**P**

- a: jarro
- b: indicador do nível de água
- c: bico do jarro
- d: tampa do bico do jarro
- e: filtro anti-calcário  
(modelo 859)
- f: tampa
- g: tecla de abertura da tampa
- h: tecla de abertura da tampa do bico do jarro
- i: interruptor Ligar/Desligar (0/I)
- j: luz piloto de controlo  
(modelos 858/859)
- k: pega
- l: tomada para cabo eléctrico  
(modelo 849)
- m: base (modelos 858/859)

**DK**

- a: El-kedel
- b: Vandstandsmåler
- c: Tud
- d: Hætte til tud
- e: Antikalkfilter (art. 859)
- f: Låg
- g: Knap til frigøring af låg
- h: Knap til åbning af tudens hætte
- i: TÆND/SLUK-kontakt (0/I)
- j: Kontrollampe (art. 858/859)
- k: Håndtag
- l: Tilslutning til el-kedelstik  
(art. 849)
- m: Sokkel (art. 858/859)

**S**

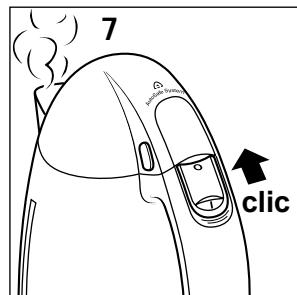
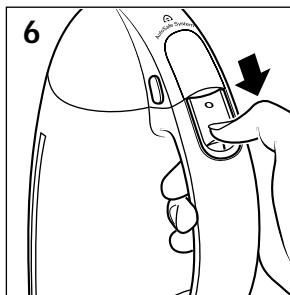
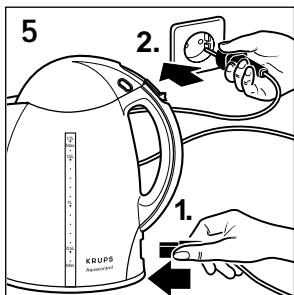
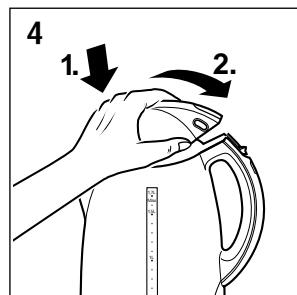
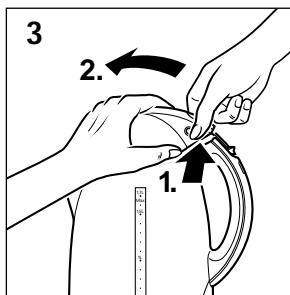
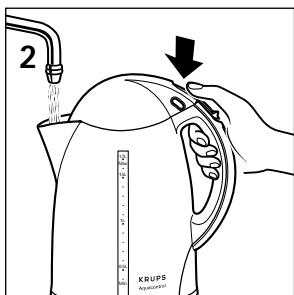
- a: vattenbehållare
- b: vattennivåindikator
- c: hållpip
- d: lock till hållpip
- e: kalkfilter (mod 859)
- f: lock
- g: locköppningsknapp
- h: knapp som öppnar hållpipslocket
- i: AV/PÅ-knapp (0/I)
- j: AV/PÅ-lampa  
(modell 858/859)
- k: handtag
- l: anslutning för nätsladd  
(modell 849)
- m: socket (modell 858/859)

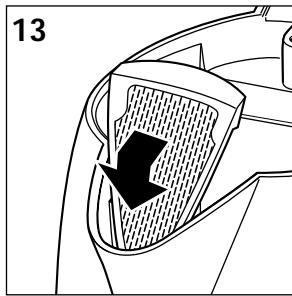
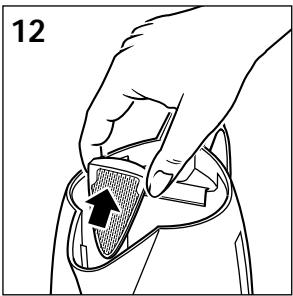
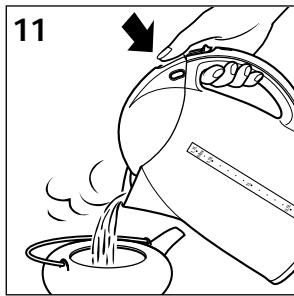
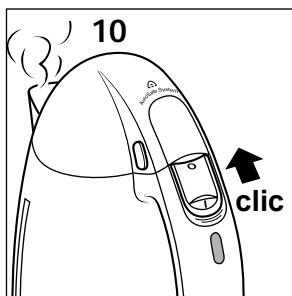
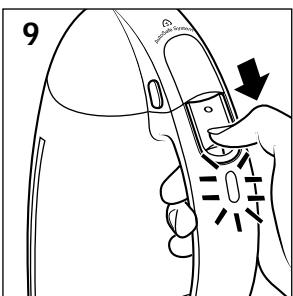
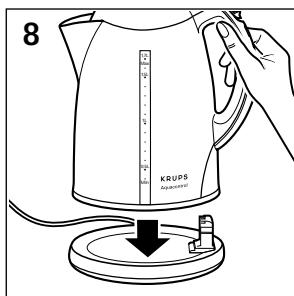
**N**

- a: Vannkoker
- b: Vannstandsviser
- c: Tut
- d: Tutlås
- e: Antikalkfilter (art. 859)
- f: Deksel
- g: Dekselåpningsknapp
- h: Åpningsknapp for tutlås
- i: PÅ/AV-bryter (0/I)
- j: Kontrolllys (art. 858/859)
- k: Håndtak
- l: Åpning for apparatstøpselet  
(art. 849)
- m: Sokkel (art. 858/859)

**SF**

- a: Vesisäiliö
- b: Vesimäärän osoitin
- c: Kaatonokka
- d: Kaatonokan kansi
- e: Suodatin (malli 859)
- f: Lukittava kansi
- g: Kannen vapautuspainike
- h: Kaatonokan kannen vapautuspainike
- i: Virtakytkin (0/I)
- j: Merkkivalo (mallit 858/859)
- k: Kahva
- l: Liitosjohdon pistoke  
(malli 849)
- m: Jalusta, jossa liitosjohto  
(mallit 858/859)





## Wichtige Sicherheitshinweise



- Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- Die auf dem Typenschild Ihres Gerätes angegebenen Netzspannung muß mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geeignete Schutzkontakt-Steckdose an.
- Das Gerät nur zum Wasserkochen benutzen. Keine anderen Flüssigkeiten darin zubereiten.
- Gerät nur auf einer ebenen, stabilen Standfläche benutzen.
- Das Gerät nicht auf einen heißen Ofen, eine heiße Herdplatte oder einen Gasbrenner stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nie ohne Deckel.
- Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Das Gerät während des Betriebs nicht bewegen.
- Vermeiden Sie, daß das Netzkabel oder Sie selbst heiße Geräteteile berühren.
- Vorsicht vor austretendem Wasserdampf.
- Achtung! Das Gerät nicht überfüllen, da herausspritzendes Wasser zu Verbrennungen führen kann.
- Gerät nicht mit nassen Händen anfassen.
- Art. 858/859:  
Das Gerät darf nur mit dem dazugehörigen Sockel benutzt werden.  
Wichtig: Bevor Sie den Wasserkocher vom separaten Sockel nehmen, vergewissern Sie sich, daß der EIN/AUS Schalter des Gerätes auf 0 steht.
- Das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen lassen und nicht vom Schrank oder Tisch herunterhängen lassen.

- Vor Reinigung und nach Gebrauch stets den Netzstecker ziehen. Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät, den Sockel (Art. 858/859) und das Netzkabel nicht ins Wasser tauchen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muß es durch den Krups-Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Kabelfach

(Art. 858/859)

Im Sockel befindet sich ein Kabelfach. Netzkabel auf die gewünschte Länge bringen. Dazu Netzkabel aus dem Kabelfach herausziehen oder hineinschieben.

## Wasser einfüllen

Schalter in Pos. 0 bringen.

**Art. 849:** Beim Einfüllen und Ausgießen immer den Stecker ziehen. Zuerst den Netzstecker ziehen und dann das Kabel vom Gerät trennen.

### ■ Wasser einfüllen. (1)

Dies kann mit aufgesetztem sowie mit abgenommenem Deckel erfolgen.

### ■ Zum Befüllen über die Schnaupe, Öffnungstaste des Schnaupenverschlusses betätigen. (2)

Bei Loslassen der Taste schließt sich der Schnaupenverschluß automatisch.

### ■ Zum Abnehmen des Deckels, die Entriegelungstaste drücken und Deckel nach oben abnehmen. (3)

### ■ Nach dem Füllen den Deckel wieder aufsetzen und durch Herunterdrücken verriegeln. (4)

Die Füllmenge ist an der Wasserstandsanzeige ablesbar. Die Minimalfüllmenge beträgt ca. 0,5 l und die Maximalfüllmenge ca. 1,7 l.

Das Heizelement muß stets mit Wasser bedeckt sein. Sollten Sie das Gerät bei nicht ausreichender Wassermenge einschalten, schaltet der Trockengehenschutz das Gerät automatisch aus. Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen, bevor erneut Wasser eingefüllt wird. Das Gerät jedoch nie über die Maximalfüllmenge hinaus füllen, da sonst die Gefahr besteht, daß das kochende Wasser herausspritzt.

Vor Erstgebrauch sollte der Wasserkocher mindestens 2 x mit max. Wassermenge ausgekocht werden, um eventuelle fertigungsbedingte Rückstände zu beseitigen.

## Gerät einschalten

Den Wasserkocher nur mit aufgesetztem Deckel benutzen.

### Art. 849:

- Gerätestecker am Wasserkocher einstecken und dann ans Stromnetz anschließen. (5)
- Gerät einschalten. (6)
- Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. (7)

### Art. 858/859:

- Sockel am Stromnetz anschließen und den Wasserkocher auf den Sockel setzen. (8)
- Gerät einschalten. (9)
- Die Kontrolleuchte leuchtet auf. Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab und die Kontrollleuchte erlischt. (10)

Der Kochvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem man den Schalter in Pos. 0 bringt.

**⚠ Warnung!** Deckel nicht während des Kochvorgangs abnehmen. Nach Gebrauch stets den Netzstecker ziehen.

## Ausgießen

**Art. 849:** Zuerst Netzstecker, dann Gerätestecker ziehen.

**Art. 858/859:** Gerät vom Sockel nehmen.

- Zum Ausgießen die Öffnungstaste des Schnaupenverschlusses betätigen. (11)

Die Schnaupe bleibt solange geöffnet wie die Taste gedrückt wird. Beim Loslassen der Öffnungstaste schließt sich der Schnaupenverschluß.

## Antikalk-Filter (Nur Art. 859)

Je nach Wasserhärte bildet sich früher oder später auf dem Heizelement eine Kalkschicht. Beim Wasserkochen lösen sich immer wieder Kalkpartikel vom Heizelement ab, die dann beim Ausgießen des Wassers mit in das Getränk gelangen. Um dies zu vermeiden, ist dieser Wasserkocher mit einem speziellen Antikalk-Filter ausgestattet, der beim Ausgießen die losen Kalkpartikel zurückhält.

Achten Sie darauf, daß beim Ausgießen das Wasser langsam durch den Antikalk-Filter läuft. Gießen Sie deshalb das Wasser nicht zu schnell aus.

Zum Entnehmen des Antikalk-Filters, Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Entnehmen Sie den Antikalk-Filter nie wenn das Gerät mit heißem Wasser gefüllt ist. Drücken Sie die Entriegelungstaste und nehmen Sie den Deckel nach oben ab.

- Ziehen Sie den Antikalk-Filter einfach nach oben aus der Schnaupe heraus. (12)
- Achten Sie beim Einsetzen darauf, daß der Antikalk-Filter hinter den Führungen in der Schnaupe eingeschoben wird und einrastet. (13)

**⚠** Den Antikalk-Filter nie lose in den Wasserkocher legen.

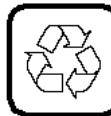
## Reinigen

Vor der Reinigung stets den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Den Wasserkocher nur mit einem feuchten Tuch abwischen und von innen ausspülen. Keine Scheuermittel oder harten Gegenstände zum Reinigen verwenden.

### Art. 859 mit Antikalk-Filter:

Um immer ein gutes Ergebnis zu erhalten, sollten Sie regelmäßig prüfen, ob sich im Antikalk-Filter Kalkpartikel befinden. Spülen Sie den Filter unter klarem Wasser ab und benutzen Sie unter Umständen eine weiche Bürste (kein Metall) zum Reinigen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien, die den örtlichen Recyclestellen übergeben werden sollten.

Entsorgungsmöglichkeiten für das ausgediente Gerät erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung.

## Entkalken

Den Wasserkocher mit Weinsteinsäure oder Zitronensäure von Zeit zu Zeit entkalken. Dazu den Wasserkocher bis zur Maximal-Markierung füllen und das Wasser zum Kochen bringen.

2 Teelöffel Entkalkungsmittel mit der Hälfte des kochenden Wassers in einem separaten Gefäß auflösen. Dies wieder in den Wasserkocher gießen und ca. 15 Minuten einwirken lassen (nicht kochen).

Dann den Wasserkocher mehrmals mit klarem Wasser ausspülen und abschließend einmal mit klarem Wasser auskochen.

### Art. 859 mit Antikalk-Filter:

Die Entkalkungslösung kann auch zum Entkalken des Antikalk-Filters benutzt werden. Füllen Sie die Entkalkungslösung in ein separates Gefäß und legen Sie den Filter einige Minuten in die Lösung, bis sich die Kalkpartikel aus den Poren des Filters gelöst haben. Spülen Sie den Filter danach mit klarem Wasser gründlich ab.

## Important safety precautions



- Use and store the appliance out of the reach of children.
- The Voltage stated on the appliance rating plate must correspond with that of your mains supply.
- Connect the appliance only to an earthed mains safety socket.
- Use the appliance only for boiling water and not for any other liquid.
- Use the appliance only on a firm and even surface.
- Do not put the appliance on a hot stove plate, range or gas heater.
- Never use the kettle without the lid.
- Do not open the lid whilst the water is being boiled.
- Do not move the appliance whilst it is in use.
- Avoid touching any hot parts of the appliance yourself and do not allow the mains flex to do so.
- Be careful of steam coming out of the spout.
- Be careful not to overfill the appliance, as hot water spurting out can cause scalds.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- **Mod. 858/859:**  
The appliance must always and only be used with the base.  
Always make sure that the appliance is automatically or manually switched off before taking the kettle out from the base.
- Do not allow the mains flex to come into contact with any hot surface and do not allow it to hang down from the table or other worktop.
- Always pull out the mains plug before cleaning and after every use.

- Allow the appliance to cool down before cleaning.
- Do not dip the appliance, the base (Mod. 858/859) or the flex into water.
- Do not use the appliance if the appliance or the mains flex is damaged.
- If the mains flex does become damaged, it must be replaced by the Krups Customer Service Department or by a similarly qualified individual, so as to avoid personal danger.

## Flex storage

(Mod. 858/859)

There is a flex storage compartment in the base. Adjust the length of the mains flex by either pulling it out of, or pushing it into, the storage compartment.

## Filling with water

Move the switch to the 0 position.

**Mod. 849:** Always disconnect before filling or pouring out. First pull out the mains plug and then remove the flex from the kettle.

- Fill with water. (1)

This can be done with the lid either on or off.

- To fill via the spout, operate the key for opening the spout cover. (2)

The spout cover will close automatically when the key is released.

- To take off the lid, press the lid release key and remove the lid upwards. (3)
- After filling, put the lid back on and lock it into position by pressing downwards. (4)

The amount of water can be seen in the water level indicator and should be neither less than about 0,5 litre nor more than about 1,7 litre.

The heating element must always be covered with water when in use. If the appliance is switched on with insufficient water in it, a special protective device will automatically switch it off. You should then pull out the mains plug and allow the appliance to cool down before refilling with water.

Never fill to more than the above-mentioned maximum amount, as there is then danger of boiling water spurtng out.

Before using the appliance for the first time, at least twice a maximum filling of water should be thoroughly boiled to remove any eventual residues from the manufacturing process.

## Switching on

Use the kettle always and only with the lid on.

### Mod. 849:

- Plug the flex first into the appliance and only then into the mains socket. (5)
- Then switch on the appliance (6) which will, when the water boils, switch off automatically. (7)

### Mod. 858/859:

- Connect the base to the mains supply and place the kettle on the base. (8)
- Switch on the appliance (9), whereupon the control lamp will light up.
- When the water boils, the appliance will switch off automatically and the control lamp will cease to glow. (10)

The boiling operation can be interrupted at any time by moving the switch to the 0 position.

**⚠ Warning:** Do not take off the lid during the boiling process and always pull out the mains plug after use.

## Pouring out

**Mod. 849:** First pull out the mains plug and then remove the flex from the kettle.

**Mod. 858/859:** Remove the kettle from the base.

- To pour out, first press the key for opening the spout cover (11), whereby the spout will remain open as long as the key remains pressed.

Upon the key being released, the cover will close again.

## Anti-Scale Filter (Model 859 only)

Dependant on the hardness of the water, a layer of limescale will form sooner or later on the heating element. During the boiling of water, particles of limescale continually detach themselves from the heating element and can thus find their way into the drink when pouring out the water. To prevent it from happening, this water kettle is fitted with a special anti-scale filter, which holds back the loose particles during the pouring operation.

Avoid pouring the water out too quickly, so that it can run slowly through the anti-scale filter.

To remove the anti-scale filter, pull out the mains plug and let the appliance cool down. Never remove the filter whilst the appliance is filled with hot water. Press the lid release key and remove the lid upwards.

- Then simply pull the filter upwards out of the spout. (12)
- When returning the anti-scale filter, make sure that it is reinserted behind the guides in the spout and locks into position. (13)

**⚠ NEVER** put the anti-scale filter loose into the water kettle.

## Cleaning

Before starting the cleaning operation, first pull out the mains plug and allow the appliance to cool down. Wipe the outside with a moist cloth and rinse it out inside. Do not use any hard objects or scouring materials for cleaning purposes.

### Model 859 with anti-scale filter:

To always ensure good results, you should check regularly if there are particles of scale in the anti-scale filter. If so, rinse the filter under clear running water, using a soft brush (not a metallic one) if necessary.

## Limescale removal

The kettle should be descaled from time to time using citric or tartaric acid. First fill the appliance with the maximum premitted amount of water and bring it to the boil.

Dissolve 2 teaspoonfuls of either acid in half of the boiled water in a separate vessel.

Pour the solution into the water kettle and allow it to act for about 15 minutes, but do not boil it.

Then swill the kettle out several times with clear cold water and finally boil maximum fill with clear water and throw it away.

### Model 859 with anti-scale filter:

The descaling solution can also be used to descale the anti-scale filter. Put sufficient descaling solution into a separate receptacle and soak the filter in it for several minutes, until the scale particles have been dissolved out of the filter pores. Then rinse the filter thoroughly in clear water.

## Disposal



The packaging comprises exclusively environmentally-friendly materials which should be disposed of according to the local recycling arrangements.

Disposal methods for the appliance itself can be found by enquiry at the appropriate department of the local authority.

## Consignes de sécurité



- Utiliser et ranger l'appareil hors de portée des enfants.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de l'alimentation secteur.
- Brancher l'appareil uniquement à une prise électrique reliée à la terre.
- L'appareil est exclusivement destiné à faire bouillir de l'eau, et aucun autre liquide.
- Utiliser l'appareil uniquement sur une surface dure et plane.
- Ne pas poser l'appareil sur une plaque chauffante, un appareil de cuisson ou une cuisinière à gaz.
- Ne jamais utiliser la bouilloire sans son couvercle.
- Ne pas soulever le couvercle pendant que l'eau chauffe.
- Ne pas déplacer l'appareil pendant son utilisation.
- Eviter de toucher les parties encore chaudes de l'appareil et ne pas laisser le cordon d'alimentation en contact avec celles-ci.
- Attention à la vapeur pouvant s'échapper par le bec verseur.
- Eviter de trop remplir l'appareil; à ébullition, des éclaboussures d'eau peuvent provoquer des brûlures.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Mod. 858/859:  
Utiliser toujours l'appareil avec son socle. S'assurer que l'appareil est toujours éteint automatiquement ou manuellement avant de retirer la bouilloire du socle.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec une surface chaude ; ne pas le laisser pendre du bord d'une table ou d'un plan de travail.

- Toujours débrancher la prise secteur après chaque utilisation et avant tout nettoyage.
- Laisser refroidir l'appareil avant tout nettoyage.
- Ne pas plonger l'appareil, le socle (Mod. 858/859) ni le cordon dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire réparer par un Centre Service Agréé Krups exclusivement, pour éviter tout risque de blessures corporelles.

## Enrouleur de cordon

(Mod. 858/859)

Le socle comporte un compartiment permettant d'enrouler le cordon. Ajuster la longueur du cordon d'alimentation en tirant sur celui-ci ou en le rentrant dans le compartiment.

## Remplissage d'eau

Placer l'interrupteur en position 0.

**Mod. 849:** Toujours débrancher l'appareil avant de le remplir ou de le vider. Débrancher la prise secteur, puis retirer le cordon de la bouilloire.

- Remplir d'eau. (1)

Le remplissage peut se faire avec ou sans le couvercle.

- Pour remplir d'eau la bouilloire par le bec-verseur, pousser le bouton (h) permettant d'ouvrir l'obturateur. (2)

L'obturateur se referme automatiquement quand on relâche le bouton.

- Pour retirer le couvercle, appuyer sur le bouton d'ouverture (g) et soulever le couvercle. (3)
- Après le remplissage, remettre le couvercle et l'enclencher en appuyant fermement. (4)

Le niveau d'eau peut être contrôlé dans la fenêtre prévue à cet effet. Il doit être compris entre 0,5 et 1,7 litre environ.

L'élément chauffant doit toujours être recouvert d'eau lorsqu'il fonctionne. Si l'appareil est branché alors qu'il ne contient pas assez d'eau, un dispositif spécial de protection le met automatiquement hors tension. Débrancher alors la prise secteur et laisser refroidir l'appareil avant de le remplir d'eau une nouvelle fois. Ne jamais remplir l'appareil au-delà de la quantité maximale précisée ci-dessus, pour éviter tout débordement.

Avant la première utilisation, faire bouillir au moins deux fois la quantité maximale d'eau, pour enlever les éventuels dépôts provenant de la fabrication.

## Branchement

Utiliser toujours la bouilloire avec son couvercle.

### Mod. 849:

- Brancher le cordon dans l'appareil, puis dans la prise secteur. (5)
- Mettre ensuite l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (6). L'appareil s'arrêtera automatiquement dès que l'eau se met à bouillir. (7)

### Mod. 858/859:

- Brancher le socle au secteur et placer la bouilloire sur le socle. (8)
- Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (9); le témoin lumineux s'allume.
- Lorsque l'eau bout, l'appareil s'arrête automatiquement et le témoin lumineux s'éteint. (10)

Le chauffage de l'eau peut être interrompu à tout moment en plaçant l'interrupteur sur la position 0.

**⚠ Attention:** Ne pas enlever le couvercle pendant que l'eau chauffe et toujours débrancher la prise secteur après utilisation.

## Utilisation de la bouilloire après l'ébullition

**Mod. 849:** Débrancher la prise secteur, puis retirer le cordon de la bouilloire.

**Mod. 858/859:** Enlever la bouilloire du socle.

- Pour verser l'eau, appuyer sur le bouton d'ouverture de l'obturateur du bec-verseur (11): l'obturateur reste ouvert tant que l'on appuie sur le bouton.

Une fois le bouton relâché, l'obturateur se referme.

## Filtre antitartrare

(Modèle 859 uniquement)

En fonction de la dureté de l'eau, une couche de calcaire se formera tôt ou tard sur l'élément chauffant. Quand l'eau bout, des particules de calcaire se détachent continuellement de l'élément chauffant et peuvent donc se retrouver dans les boissons quand on verse l'eau. Pour éviter ce phénomène, cette bouilloire est munie d'un filtre antitartrare spécial, qui retient les particules en suspension dans l'eau pendant que vous la versez.

Eviter de verser l'eau trop rapidement pour qu'elle puisse passer lentement dans le filtre antitartrare.

Pour retirer le filtre antitartrare, débrancher la prise secteur et laisser refroidir l'appareil. Ne jamais enlever le filtre quand l'appareil est rempli d'eau chaude. Presser le bouton d'ouverture et ôter le couvercle.

- Tirer le filtre du bec-verseur vers le haut. (12)
- Remettre le filtre antitartrare en l'enclenchant en dessous des repères. (13)

**⚠** Ne JAMAIS mettre le filtre antitartrare dans la bouilloire.

## Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débrancher la prise secteur et laisser refroidir l'appareil. Essuyer l'extérieur avec un chiffon humide et rincer l'intérieur. Ne pas utiliser d'objets durs ni de produits abrasifs pour le nettoyage.

### Modèle 859 avec filtre antitartrage:

Pour obtenir de bons résultats en toutes circonstances, regarder régulièrement s'il y a des particules de calcaire dans le filtre antitartrage. Si c'est le cas, rincer le filtre à l'eau claire, en utilisant, si nécessaire, une brosse souple (et non métallique).

## Détartrage

La bouilloire doit être détartrée à intervalles réguliers à l'aide d'acide citrique ou tartrique. Tout d'abord, remplir l'appareil d'eau, en respectant la quantité maximale fixée, et porter à ébullition.

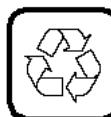
Dans un récipient, dissoudre deux cuillères à café d'acide citrique ou tartrique dans la moitié de l'eau qui a été portée à ébullition. Verser la solution dans la bouilloire et laisser agir 15 minutes environ. Ne pas faire bouillir.

Laver ensuite plusieurs fois la bouilloire à l'eau froide; y faire bouillir la quantité d'eau maximale et la jeter.

### Modèle 859 avec filtre antitartrage:

La solution de détartrage peut également être utilisée pour détartrer le filtre antitartrage. Mettre une quantité suffisante de la solution de détartrage dans un récipient et y plonger le filtre pendant plusieurs minutes jusqu'à ce que les particules de calcaire contenues dans le filtre aient complètement disparu. Rincer abondamment le filtre à l'eau courante.

## Elimination des matériaux d'emballage et de l'appareil



L'emballage comprend exclusivement des matériaux sans danger pour l'environnement, pouvant être jetés conformément aux dispositions de recyclage en vigueur.

Pour la mise au rebut de l'appareil, se renseigner auprès du service approprié de votre commune.

## Belangrijke Veiligheidsvoorschriften



- **Houd de waterkoker buiten bereik van kinderen.**
- **Controleer of het voltage dat aangegeven staat aan de onderzijde van het apparaat overeenkomt met de netspanning bij u thuis.**
- **Sluit het apparaat aan op een deugdelijk geraard stopcontact.**
- **Gebruik het apparaat alleen voor het koken van water en niet voor het verwarmen van andere vloeistoffen.**
- **Plaats het apparaat op een stevig en stabiel oppervlak.**
- **Zet de waterkoker nooit op een heet oppervlak zoals een kookplaat of geiser.**
- **Gebruik de waterkoker nooit zonder het deksel.**
- **Open het deksel niet wanneer het apparaat aan staat, het water kookt of zojuist gekookt heeft.**
- **Verplaats de waterkoker niet wanneer deze in werking is.**
- **Raak heet geworden onderdelen van de waterkoker niet aan. Laat het aansluitsnoer niet tegen warme onderdelen van het apparaat liggen.**
- **Wees voorzichtig: de stoom die uit de tuit van het apparaat komt is heet.**
- **Vul de waterkoker niet verder dan het aangegeven maximum. Als het water het kookpunt bereikt kan er water uit de tuit spatten.**
- **Raak de waterkoker niet aan met natte, blote handen.**
- **Model 858/859: de waterkoker dient altijd met de bijbehorende sokkel gebruikt te worden. Controleer of het apparaat is afgeslagen voor u de kan van de sokkel tilt of schakel de waterkoker uit voordat u de kan van de sokkel tilt.**

- **Houd het aansluitsnoer bij heet geworden onderdelen van de waterkoker verwijderd. Laat het aansluitsnoer niet over randen bungelen.**
- **Trek de stekker uit het stopcontact na elk gebruik en voor u het apparaat gaat schoonmaken.**
- **Laat het apparaat volledig afkoelen voor u het gaat schoonmaken.**
- **Dompel de waterkoker, noch de sokkel (Model 858/859) of het aansluitsnoer, nooit onder in water. Houd het apparaat of de losse onderdelen niet onder de kraan.**
- **Stel het apparaat niet in werking wanneer het apparaat of het aansluitsnoer beschadigd is.**
- **Indien het aansluitsnoer dusdanig beschadigd is dat het vervangen dient te worden, laat het apparaat dan nakijken door een door KRUPS erkende reparateur of door de Technische Dienst van KRUPS zelf.**

### Snoeropbergung (mod. 858/859)

Aan de onderzijde van de sokkel kunt u het snoer opbergen. U kunt het snoer tot de gewenste lengte uittrekken.

### Het vullen van de kan

Zet de aan/uit-schakelaar op 0.

**Model 849:** trek altijd de stekker uit het stopcontact voor u de kan met water vult en alvorens u het hete water uitschenkt.

- **Vul de waterkoker met water. (1)**

U kunt hierbij het deksel op de waterkoker laten of van de waterkoker afhalen.

- **Ontgrendel eerst de sluiting van de tuit alvorens u de kan vult. (2)**

De tuit wordt weer afgesloten zodra u de ontgrendeling los laat.

- **Voor het afnemen van het deksel: ontgrendel het deksel en trek het deksel in een verticale beweging van de kan. (3)**

- Duw nadat de waterkoker gevuld is, het deksel op de kan. Zorg dat de kan goed afgesloten is. (4)

Dankzij het waterpeilglas kunt u zien hoeveel water er in de waterkoker zit. Zet het apparaat nooit aan met minder dan 0,5 liter water of meer dan 1,7 liter water.

Het verwarmingselement dient altijd onder water te staan wanneer u het apparaat aan zet. Als de waterkoker met te weinig water wordt aangezet schakelt de speciale beveiliging tegen oververhitting de waterkoker weer uit. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld voor u het weer met water vult. Vul de waterkoker nooit verder dan het aangegeven maximum om te voorkomen dat het water over de tuitrand borrelt wanneer het water het kookpunt bereikt.

Laat, wanneer u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt, de waterkoker twee keer de maximum hoeveelheid water koken om er zeker van te zijn dat het apparaat helemaal schoon is.

## Inwerkinstellen

Gebruik de waterkoker altijd en uitsluitend met het deksel.

### Mod. 849:

- Sluit het aansluitsnoer eerst aan op het apparaat en steek dan de stekker in het stopcontact. (5)
- Schakel het apparaat aan (6). De aan/uit-schakelaar springt automatisch naar 0 wanneer het water het kookpunt bereikt. (7)

### Mod. 858/859:

- Sluit de sokkel aan op het stopcontact en zet de waterkoker op de sokkel. (8)
- Zet het apparaat aan (9), het controlelampje gaat branden.
- Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer het water het kookpunt bereikt. Het controlelampje dooft dan. (10)

U kunt op elk moment het kookproces onderbreken door de aan/uit-schakelaar naar 0 te schuiven.

⚠ **Waarschuwing:** Neem het deksel nooit van de waterkoker wanneer het apparaat aanstaat. Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

## Uitschenken

**Mod. 849:** Trek de stekker uit het stopcontact en trek vervolgens de aansluiting uit de waterkoker.

**Mod. 858/859:** Til de waterkoker van de sokkel.

- Ontgrendel de aansluiting van de tuit (11), de tuit blijft geopend zolang u op de ontgrendeling duwt.

Zodra u de ontgrendeling loslaat, wordt de tuit weer afgesloten.

## Kalkfilter

(alleen Model 859)

Afhankelijk van de hardheid van het water in uw woonomgeving zal het verwarmingselement vroeg of laat worden bedekt met een laag kalkafzetting. Tijdens het koken van water zullen stukjes kalksteen van het verwarmingselement loslaten en met het uitschenken in het (thee)water terechtkomen. Om dit te voorkomen heeft KRUPS bij deze waterkoker een kalkfilter geleverd, die de kalkdeeltjes uit de waterkoker tegenhoudt.

Schenk het water niet te snel uit. Laat het langzaam door het filter lopen. Ga voor het uitnemen van het filtertje als volgt te werk: trek de stekker uit het stopcontact en laat de waterkoker afkoelen. (Neem het filtertje nooit uit de waterkoker wanneer er nog heet water in de waterkoker zit.)

- Druk op de ontgrendeling van het deksel en trek het filter met een verticale beweging uit de schenktuit. (12)

- Zorg, wanneer u het filter weer terug wilt plaatsen, dat u het filter achter de houdertjes in de schenktuit steekt. (13)

⚠ Leg het kalkfilter nooit los in de waterkoker!

## Schoonmaken

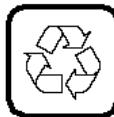
Trek de stekker uit het stopcontact en laat de waterkoker volledig afkoelen.

Maak de buitenkant van de waterkoker uitsluitend schoon met een vochtige doek. Spoel de binnenkant van de waterkoker om. Gebruik geen bestek of andere gebruiksvoorwerpen/gereedschappen om de binnenzijde van de waterkoker schoon te maken.

### Model 859 met kalkfilter:

Controleer regelmatig of de gaatjes in het filtertje niet verstopt raken. Spoel het filter onder stromend water door. Gebruik eventueel een zacht borsteltje om de gaatjes te ontstoppen.

## Afvalverwerking



De verpakking van KRUPS huishoudelijke artikelen zijn gemaakt van milieuvriendelijk materiaal en kunnen in overeenstemming met de gemeentelijke bepalingen omtrent afvalverwerking verwerkt worden. Uw gemeente kan u eveneens informatie verschaffen omtrent de wijze waarop u zich van uw oude, defecte huishoudelijke apparaten kunt ontdoen.

## Ontkalken

De waterkoker dient regelmatig ontkalkt te worden. U kunt hiervoor schoonmaakazijn gebruiken. Vul de waterkoker met een halve liter water en voeg daar twee eetlepels schoonmaakazijn aan toe. Indien er een andere mengverhouding op de verpakking van de schoonmaakazijn vermeld staat, kunt u die mengverhouding ook gebruiken, zolang u de waterkoker niet verder vult dan het aangegeven maximum. Doe het deksel op de waterkoker en zet de waterkoker aan. Laat de waterkoker na het koken 15 minuten afkoelen.

Breng, na het schoonmaken van de waterkoker, 2 x een liter water aan de kook om er zeker van te zijn dat er geen resten schoonmaakazijn in de waterkoker achterblijven.

### Model 859 met kalkfilter:

U kunt de verstopte gaatjes in het kalkfilter eventueel ontstoppen door het filter in een oplossing van een halve liter water met schoonmaakazijn te laten liggen. Spoel het filter daarna goed af om alle sporen van de schoonmaakazijn te doen verdwijnen.

## Importanti precauzioni di sicurezza



- Utilizzate e riponete l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Il voltaggio stampato sulla targhetta applicata sull'apparecchio deve corrispondere a quello delle vostre prese.
- Inserite la spina dell'apparecchio soltanto in prese con messa a terra.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per bollire acqua e non bollite altri liquidi.
- Utilizzate l'apparecchio soltanto se appoggiato su una superficie solida ed in piano.
- Non appoggiate l'apparecchio su piastre calde, su fornelli elettrici o a gas.
- Non usate mai il bollitore senza coperchio.
- Non aprite il coperchio durante l'uso.
- Evitate di toccare le parti calde dell'apparecchio, facendo attenzione che nemmeno il cavo sia in contatto con tali parti.
- Prestate attenzione al vapore che fuoriesce dal beccuccio.
- Non riempite il bollitore oltre il livello consigliato, l'eccesso di acqua potrebbe fuoriuscire durante l'uso.
- Non maneggiate l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Mod. 858/859: questi apparecchi devono essere sempre e solo utilizzati con la propria base. Accertatevi che l'apparecchio si sia spento (automaticamente o manualmente) prima di togliere il bollitore dalla base.
- Non lasciate che il cavo entri in contatto con superfici calde e che pendga dal tavolo o dalla superficie d'uso.
- Staccate sempre la spina prima della pulizia e dopo ogni uso.
- Lasciate che il bollitore si raffreddi prima di pulirlo.

- Non immergete in acqua l'apparecchio, la base (mod. 858/859) o il cavo.
- Non utilizzate l'apparecchio se il bollitore o il cavo sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo dovesse essere danneggiato, fatelo sostituire dall'Assistenza Servizio Clienti KRUPS o da un rivenditore o un centro assistenza autorizzati, in modo da evitare qualsiasi pericolo per l'utilizzatore.

## Riporre il cavo (mod. 858/859)

E' predisposto un comparto per riporre il cavo nella base del bollitore. Adattate la lunghezza del cavo tirandolo fuori o riponendolo nell'apposito compartimento.

## Riempire con acqua

Posizionate l'interruttore sulla posizione 0.

**Mod. 849:** Staccate la spina principale e il cavo dal bollitore prima di riempire o svuotare l'apparecchio.

- Riempite con acqua. (1)

Questo può essere fatto sia con che senza il coperchio.

- Per riempire attraverso il beccuccio azionate il dispositivo per aprire il beccuccio. (2)

Il tappo del beccuccio si chiuderà automaticamente appena il dispositivo verrà rilasciato.

- Per rimuovere il coperchio premete il dispositivo per il coperchio e rimuovete il coperchio sollevandolo verso l'alto. (3)

- Dopo aver riempito il bollitore rimettete il coperchio e assicuratevi che sia chiuso premendo il coperchio verso il basso. (4)

Il quantitativo di acqua può essere controllato durante l'uso attraverso l'indicatore di livello di acqua. Il quantitativo di acqua non dovrebbe mai essere sotto 0,5 litri o sopra 1,7 litri.

La serpentina per il riscaldamento dell'acqua deve essere sempre coperta di acqua durante l'uso. Se l'apparecchio è in

funzione con un quantitativo di acqua minore di quello richiesto, uno speciale dispositivo spegnerà automaticamente l'apparecchio. Staccate la spina e aspettate che l'apparecchio si sia raffreddato prima di riempire il bollitore con altra acqua. Non riempite l'apparecchio oltre il livello massimo consigliato, poiché si rischia che l'acqua in eccesso fuoriesca durante l'uso.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, il bollitore deve essere usato almeno due volte con il quantitativo massimo di acqua in modo da eliminare eventuali residui di fabbricazione.

## Azionare il bollitore

Utilizzate il bollitore sempre e solo con il coperchio chiuso.

### Mod. 849:

- Attaccate il cavo all'apparecchio e poi alla presa. (5)
- Accendere l'apparecchio (6), che si spegnerà automaticamente quando l'acqua bollirà. (7)

### Mod. 858/859:

- Attaccate la base alla presa e disponete il bollitore sulla base. (8)
- Accendete l'interruttore (9), la spia di controllo si accenderà di conseguenza.
- Quando l'acqua bolle, l'apparecchio si spegnerà automaticamente e la spia di controllo si spegnerà di conseguenza. (10)

Il processo di ebollizione può essere interrotto in qualsiasi momento spostando l'interruttore sulla posizione 0.

**⚠ Attenzione:** non rimuovete il coperchio mentre l'acqua bolle e staccate la spina dopo ogni uso.

## Versare l'acqua

**Mod. 849:** Staccate la spina dalla presa e rimuovete il cavo dal bollitore prima di versare l'acqua.

**Mod. 858/859:** Togliere il bollitore dalla base.

- Per versare premete e mantenete premuto il dispositivo per aprire il beccuccio (11), il beccuccio rimane aperto finché il dispositivo rimane premuto. Il beccuccio si chiuderà non appena verrà rilasciato il dispositivo.

## Filtro anti-incrostazioni

(solo per il mod. 859)

A seconda della durezza dell'acqua uno strato di calcare o incrostazioni può formarsi sulla serpentina per scaldare l'acqua. Durante la fase di ebollizione, alcune particelle di calcare possono staccarsi dalla serpentina e diffondersi nella bevanda quando viene versata l'acqua. Per evitare che questo accada questo bollitore è provvisto di uno speciale filtro anti-incrostazioni, che ritiene le particelle mentre si versa l'acqua.

Per rimuovere il filtro anti-incrostazioni, staccate la spina e consentite all'apparecchio di raffreddarsi.

Non rimuovete mai il filtro durante l'uso quando il bollitore è pieno di acqua calda. Premete il dispositivo per il coperchio e rimuovete il coperchio verso l'alto.

- Tirate il filtro verso l'alto e rimuovetelo dal beccuccio. (12)
- Quando risistemate il filtro anti-incrostazioni assicuratevi che il filtro sia ben inserito nelle guide all'interno del beccuccio e bloccatelo in quella posizione. (13)

**⚠ Attenzione:** Non lasciate mai il filtro in altre posizioni all'interno del bollitore.

## Pulizia

Prima di iniziare l'operazione di pulizia, accertatevi che la presa sia staccata e che il bollitore si sia raffreddato. Pulite le pareti esterne con un panno umido e risciacquate l'interno.

Non utilizzate nessun materiale duro o abrasivo per la pulizia.

#### **Mod. 859 con filtro anti-incrostazioni:**

Per ottenere sempre buoni risultati, controllate regolarmente il filtro. Se si verifica la presenza di residui di calcare risciacquate il filtro sotto l'acqua corrente utilizzando, se necessario, una spazzola (non di metallo).

### **Per rimuovere il calcare**

Il bollitore deve essere pulito dal calcare di tanto in tanto con acido citrico o tartarico.

Riempite il bollitore con il quantitativo massimo di acqua e portate ad ebollizione.

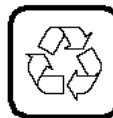
Sciogliete due cucchiaini di acido in un altro contenitore in metà del quantitativo di acqua bollita. Versate la soluzione nel bollitore e lasciatela agire per 15 minuti senza farla bollire.

Risciacquate il bollitore diverse volte con acqua fredda e bollite per almeno due volte il quantitativo massimo di acqua, che butterete via.

#### **Mod. 859 con filtro anti-incrostazioni:**

La soluzione anti-calcare può essere utilizzata anche per il modello con filtro anti-incrostazioni. Mettete un quantitativo sufficiente di soluzione anti-calcare in un altro recipiente e immergetevi ripetutamente il filtro per qualche minuto, finché le particelle di calcare non si sono dissolte e i pori del filtro non si sono liberati. Risciacquate abbondantemente il filtro con acqua pulita.

### **Eliminazione dei rifiuti**



La confezione e l'imballaggio sono costruiti con materiali „ecologici“ che possono essere riciclati secondo le norme locali per il riciclo dei materiali.

Le informazioni per l'eliminazione dell'apparecchio stesso possono essere richieste agli appositi dipartimenti delle autorità locali.

## Precauciones de seguridad importantes



- Utilice y guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- La tensión indicada en la placa de características del aparato debe corresponder con la de la fuente de alimentación de red.
- Conecte el aparato exclusivamente a una toma de corriente con toma de tierra.
- Use el aparato solamente para hervir agua y no para ningún otro líquido
- Utilice el aparato solamente sobre una superficie firme y uniforme.
- No coloque el aparato sobre la placa de una estufa caliente, cocina económica o calentador de gas.
- No use nunca la jarra hervidor sin la tapa.
- No abra la tapa mientras esté hirviéndose agua.
- No mueva el aparato mientras se esté utilizando.
- Evite tocar cualquier parte caliente del aparato y no permita que lo haga el cable de conexión.
- Tenga cuidado con el vapor que sale de la boca de vertido.
- Tenga cuidado de no llenar excesivamente el aparato, ya que las salpicaduras de agua caliente pueden producir quemaduras.
- No toque el aparato con las manos húmedas.
- **Mod. 858/859:**  
El aparato debe utilizarse siempre y exclusivamente con la base.  
Asegúrese siempre de que el aparato se desconecte automática o manualmente antes de retirar la jarra hervidor de la base.
- No permita que el cable de conexión entre en contacto con ninguna superficie caliente ni que cuelgue de la mesa u otra superficie de trabajo.

- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiar y después de cada uso.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
- No introduzca en agua ni el aparato ni la base (Mod. 858/859) ni el cable de red.
- No use el aparato si está dañado o lo está el cable de conexión.
- Si se daña el cable de conexión, debe ser cambiado en un Servicio Postventa de Krups o por una persona debidamente cualificada, para evitar daños personales.

### Recogecables (Mod. 858/859)

Existe un compartimiento recogecables en la base. Ajuste la longitud del cable de conexión extrayéndolo o introduciéndolo en el compartimiento de almacenamiento.

### Llenado de agua

Ponga el interruptor en la posición 0.

**Mod. 849:** Desconecte siempre el aparato antes de llenar o de verter. En primer lugar, desenchufe el cable de alimentación y después retirelo de la jarra hervidor.

- Llene con agua. (1)  
Esto puede realizarse con la tapa puesta o quitada.
- Para llenar a través de la boca de vertido, pulse el botón para abrir la tapa. (2)  
La tapa de la boca de vertido se cerrará automáticamente cuando se suelte el botón.
- Para retirar la tapa, pulse el botón de apertura y extráigala hacia arriba. (3)
- Despues de llenar, coloque de nuevo la tapa y ajústela en su posición presionando hacia abajo. (4)

La cantidad de agua puede apreciarse en el indicador del nivel del agua y no debe ser inferior a 0,5 litros ni superior a 1,7 litros aprox.

El elemento de calentamiento debe estar cubierto siempre por el agua cuando se utilice. Si el aparato se enciende con poca agua en su interior, un dispositivo de

protección especial lo desconectará automáticamente. En ese caso, debe desenchufar el conector de red y dejar que el aparato se enfríe antes de llenarlo con agua. No llene nunca más de la cantidad máxima mencionada anteriormente, ya que existe peligro por las salpicaduras de agua hirviendo.

Antes de utilizar el aparato por primera vez se deben hervir a fondo, como mínimo, dos veces la capacidad máxima de agua para eliminar cualquier posible residuo del proceso de producción.

## Conexión

Utilice siempre y exclusivamente la jarra hervidor con la tapa colocada.

### Mod. 849:

- Conecte en primer lugar el cable en el aparato y solamente después en la toma de corriente. (5)
- Despues conecte el aparato (6) y, cuando el agua hierva, se desconectará automáticamente. (7)

### Mod. 858/859:

- Conecte la base a la fuente de alimentación y coloque la jarra hervidor en la base. (8)
- Conecte el aparato (9), el indicador luminoso de control se encenderá.
- Cuando el agua hierva, el aparato se desconectará automáticamente y el indicador luminoso de control se apagará. (10)

La operación de hervido puede interrumpirse en cualquier momento poniendo el interruptor en la posición 0.

**⚠ Advertencia:** No retire la tapa durante el proceso de hervido y después de su uso desenchufe siempre el cable de conexión.

## Vertido

**Mod. 849:** En primer lugar desenchufe el cable de conexión y después desenchufe el cable de la jarra hervidor.

**Mod. 858/859:** Retire la jarra hervidor de la base.

- Para verter, en primer lugar pulse el botón para abrir la tapa de la boca de vertido (11), con lo que la boca de vertido se mantendrá abierta mientras el botón permanezca presionado.

Después de soltarlo, la tapa se cerrará de nuevo.

## Filtro antical

(Mod. 859 sólo)

Dependiendo de la dureza del agua, más pronto o más tarde se formará una capa de cal sobre el elemento de calentamiento. Durante el hervido del agua, las partículas de cal se desprenden continuamente por sí solas del elemento de calentamiento y de este modo pueden llegar hasta la bebida, cuando se vierte el agua. Para evitar que esto ocurra, esta jarra hervidor de agua está equipada con un filtro especial antical que retiene las partículas sueltas durante la operación de vertido.

Evite verter el agua demasiado rápidamente, para que pueda pasar lentamente a través del filtro antical.

Para quitar el filtro antical, desconecte el enchufe principal y deje que el aparato se enfríe. No retire nunca el filtro mientras el aparato esté lleno de agua caliente.

Presione el botón de apertura de la tapa y quite ésta hacia arriba.

- Despues, simplemente tire del filtro hacia arriba extrayéndolo de la boca de vertido. (12)
- Cuando coloque de nuevo el filtro antical, asegúrese de que se reinsera detrás de las guías de la boca de vertido y que encaja en su posición. (13)

**⚠** NUNCA coloque el filtro antical suelto en la jarra hervidor de agua.

## Limpieza

Antes de empezar la operación de limpieza, previamente desenchufe el cable de conexión y permita que el aparato se enfríe. Limpie el exterior con un paño húmedo y aclare el interior. No utilice ningún objeto duro ni material para rascar al efectuar la limpieza.

### Modelo 859 con filtro antical:

Para asegurar siempre unos buenos resultados debe comprobar regularmente si hay partículas de cal en el filtro. Si es así, aclare el filtro debajo de agua corriente limpia, utilizando un cepillo suave (no uno metálico) si es necesario.

## Eliminación



El embalaje está fabricado exclusivamente con materiales no contaminantes que deben desecharse cumpliendo con las disposiciones de reciclaje locales.

Los métodos de eliminación para el propio aparato pueden conocerse consultando el departamento correspondiente de la autoridad local competente.

## Eliminación de las incrustaciones de cal

La jarra hervidor debe descalcificarse periódicamente utilizando ácido cítrico o tartárico. En primer lugar llene el aparato con la cantidad de agua máxima permitida y haga que hierva.

Disuelva 2 cucharaditas de uno de los dos ácidos en la mitad de agua hervida en un recipiente independiente. Vierta la solución en la jarra hervidor de agua y déjela actuar durante unos 15 minutos, pero no la hierva.

Después aclare la jarra hervidor varias veces con agua limpia fría y finalmente hierva la capacidad máxima con agua limpia y tirela.

### Modelo 859 con filtro antical:

La solución descalcificadora puede utilizarse también para descalcificar el filtro antical. Ponga suficiente solución descalcificadora en un recipiente independiente e introduzca el filtro en ella durante varios minutos, hasta que las partículas de cal se hayan disuelto de los poros del filtro. Despues lave el filtro a fondo con agua limpia.

## Conselhos de segurança



- Utilize e arrume o aparelho longe do alcance das crianças.
- A voltagem indicada na placa sinalética deve corresponder à da instalação eléctrica de sua casa.
- Ligue o aparelho apenas a tomadas com terra.
- Utilize o aparelho apenas para ferver água e não qualquer outro líquido.
- Utilize o aparelho apenas sobre uma superfície estável e plana.
- Não coloque o aparelho sobre o fogão ou perto do esquentador.
- Nunca utilize o jarro sem a tampa.
- Não abra a tampa enquanto estiver a ferver água.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver a funcionar.
- Evite tocar nas superfícies quentes do aparelho e afaste o cabo eléctrico.
- Tenha cuidado com o vapor que sai pelo bico do jarro.
- Tenha cuidado para não encher demasiado o jarro, porque os salpicos de água quente podem provocar queimaduras.
- Não toque no aparelho com as mãos molhadas.
- Modelos 858/859:  
O aparelho deve ser utilizado apenas e unicamente com a sua base. Verifique se o aparelho está desligado, manual ou automaticamente, antes de retirar o jarro da base.
- Não deixe que o cabo eléctrico entre em contacto com nenhuma superfície quente do aparelho e não o deixe pendurado de uma mesa ou bancada.
- Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder a qualquer operação de limpeza e depois de cada utilização.

- Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar.
- Nunca mergulhe em água o aparelho, a sua base (modelos 858/859) ou o cabo eléctrico.
- Não utilize o aparelho se o cabo eléctrico estiver de algum modo danificado.
- Se o cabo estiver danificado, deverá ser substituído pelo Serviço após Venda Krups ou por um técnico especializado, de modo a evitar qualquer perigo.

## Arrumação do cabo

(Modelos 858/859)

Este aparelho tem, na sua base, um compartimento para arrumação do cabo eléctrico. Ajuste o comprimento do cabo puxando-o para fora ou empurrando-o para dentro do compartimento.

## Encher o aparelho

Coloque o interruptor na posição 0.

**Modelo 849:** Desligue sempre o aparelho da corrente antes de o encher ou despejar. Tire primeiro a ficha da tomada e depois o cabo eléctrico do aparelho.

- Encha com água. (1)  
Pode encher o jarro com a tampa colocada ou não.
- Para encher pela boca do jarro, carregue na tecla para abrir a tampa respectiva. (2)  
A tampa do bico do jarro fecha-se automaticamente assim que largar a tecla.
- Para tirar a tampa, carregue na tecla para libertar a tampa e puxe-a para cima. (3)
- Depois de encher o jarro, volte a encaixar a tampa empurrando para baixo. (4)  
Pode controlar a quantidade de água através do indicador de nível de água: nunca menos do que 0,5 l nem mais do que 1,7 l.  
A resistência deve estar coberta de água quando estiver a utilizar o aparelho. Se ligar o aparelho sem a água suficiente, um

dispositivo especial de protecção desliga o jarro automaticamente. Desligue a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer antes de deitar mais água. Nunca ultrapasse o nível máximo acima do mencionado pois poderia levar a água a transbordar.

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, ferva pelo menos duas vezes o nível máximo de água para eliminar eventuais resíduos resultantes do processo de fabrico.

## Ligar o aparelho

Utilize o jarro sempre e apenas com a tampa colocada.

### Modelo 849:

- Ligue o cabo eléctrico ao aparelho e só depois ligue a ficha à corrente. (5)
- Ligue então o aparelho com o interruptor (6); assim que a água ferver o aparelho desliga-se automaticamente. (7)

### Modelo 858/859:

- Ligue a base à corrente e coloque o jarro na base. (8)
- Ligue o aparelho (9); a luz piloto de controlo acende-se.
- Assim que a água começar a ferver, o aparelho desliga-se automaticamente e a luz piloto apaga-se. (10)

Pode interromper a operação de ebulição da água em qualquer momento colocando o interruptor na posição 0.

**⚠ Atenção:** Não tire a tampa enquanto a água estiver a ferver e desligue sempre o aparelho da corrente depois de cada utilização.

## Verter a água

**Modelo 849:** Desligue primeiro o aparelho da corrente e depois o cabo eléctrico do aparelho.

**Modelo 858/859:** Retire o jarro da base.

- Para verter a água, carregue primeiro na tecla de abertura da tampa do bico do jarro (11); a tampa fica aberta enquanto estiver a carregar na tecla.

Quando largar a tecla a tampa fecha-se.

## Filtro anti-calcário

(apenas modelo 859)

Consoante o grau de dureza da água que utiliza, mais tarde ou mais cedo formar-se-á sobre a resistência uma camada de calcário. Quando a água ferve, partículas de calcário soltam-se da resistência e ficam a boiar na água fervida podendo cair para o copo/recipiente quando se despeja o jarro. Para evitar que tal aconteça, este jarro está equipado com um filtro especial anti-calcário que impede as partículas de calcário de saírem quando está a servir a água.

Evite verter a água demasiado depressa para que passe devagar pelo filtro anti-calcário.

Para tirar o filtro anti-calcário, desligue primeiro o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer. Nunca tire o filtro anti-calcário com água quente no jarro. Carregue na tecla de abertura da tampa e puxe-a para cima.

- Em seguida, retire simplesmente o filtro do bico do jarro. (12)
- Quando voltar a colocar o filtro anti-calcário, certifique-se de que fica bem encaixado nas ranhuras da boca do jarro. (13)

**⚠** Nunca deixe o filtro anti-calcário à solta dentro do jarro.

## Limpeza

Antes de proceder a qualquer operação de limpeza, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer. Limpe a parte exterior do jarro com um pano húmido e passe por água o interior do aparelho. Não utilize utensílios duros ou abrasivos na limpeza do aparelho.

### **Modelo 859 com filtro anti-calcário:**

Para assegurar os melhores resultados, verifique sempre se há partículas de calcário no filtro anti-calcário. Se assim for, passe o filtro por água utilizando se necessário uma escova (sem ser de metal).

### **Destarterização**

Destarterize regularmente o seu aparelho.

Para isso aconselhamos:

- ou que utilize um produto especialmente concebido para esse efeito, respeitando cuidadosamente as instruções;
- ou que utilize vinagre de álcool:  
deite 1/2 litro de água no jarro,  
junte 1/2 copo de vinagre a 8°,  
deixe ferver e deixe actuar durante  
15 minutos,  
passe por água antes de voltar a utilizar o  
jarro térmico.

### **Modelo 859 com filtro anti-calcário:**

A solução de destarterização também pode ser utilizada para destarterizar o filtro. Deite um pouco de solução num recipiente à parte e ferva o filtro nessa solução o tempo suficiente para dissolver as partículas de calcário presas nos furinhos na água. Passe o filtro por água limpa.

### **Reciclagem**



Esta embalagem é feita exclusivamente com materiais ecológicos e deve ser deitada fora de acordo com as normas de reciclagem em vigor.

Dirija-se ao centro de reciclagem da sua área de residência para se informar do que fazer com o seu aparelho quando o quiser deitar fora.

## Vigtige sikkerhedshenvisninger



- Anvend og opbevar el-kedlen uden for børns rækkevidde.
- Den angivne netspænding på el-kedlens typeskilt skal passe med strømnettets spænding.
- Tilslut kun el-kedlen til en jordforbundet stikkontakt.
- Anvend kun el-kedlen til at koge vand i. Opvarm ikke andre væsker deri.
- Anvend kun el-kedlen på et jævnt, stabilt underlag.
- Stil ikke el-kedlen på en varm ovn, en varm kogeplade eller et gasblus.
- Brug aldrig el-kedlen uden låg.
- Tag ikke låget af, mens vandet koger.
- Flyt ikke el-kedlen, når den er tændt.
- Undgå, at netledningen eller du selv kommer i berøring med varme dele på el-kedlen.
- Pas på vanddamp fra el-kedlen.
- **Advarsel!** El-kedlen må ikke overfyldes, da udsprøjtende vand kan medføre forbrændinger.
- Berør ikke el-kedlen med våde hænder.
- Art. 858/859: El-kedlen må kun anvendes med den dertil hørende sokkel.  
Vigtigt: Før el-kedlen løftes af den separate sokkel, skal man sikre sig, at el-kedlens TÆND/SLUK kontakt står på 0.
- Netledningen må ikke komme i berøring med varme overflader og ikke hænge ned fra skabet eller bordet.
- Træk altid stikket ud før rengøring og efter brug.
- Lad el-kedlen køle af før rengøring.
- Sænk ikke el-kedlen, soklen (Art. 858/859) og netledningen ned i vand.
- Brug ikke el-kedlen, hvis netledningen eller el-kedlen er beskadiget.

- Hvis netledningen til el-kedlen bliver beskadiget, skal den udskiftes af Krups-kundeservice eller en person med lignende kvalifikationer for at udelukke eventuelle risici.

## Ledningsboks

(Art. 858/859)

I soklen er der en ledningsboks. For at give netledningen den ønskede længde skal netledningen trækkes ud af eller skubbes ind i ledningsboksen.

## Påfyldning af vand

Sæt kontakten på pos. 0.

**Art. 849:** Træk altid stikket ud ved påfyldning og tømning. Træk først netstikket ud og fjern derpå ledningen fra el-kedlen.

- Påfyld vand. (1)

Dette kan gøres både med og uden låg.

- For at fylde vand på gennem tuden skal knappen til åbning af tudens hætte trykkes ned. (2)

Når knappen slippes, lukkes hætten automatisk.

- For at tage låget af skal man trykke på frigøringsknappen og derefter løfte låget af. (3)

- Efter påfyldning skal låget sættes på igen og låses ved at trykke låget ned. (4)

Påfyldningsmængden kan aflæses på vandstandsmåleren. Min. påfyldningsmængde er ca. 0,5 l og max. påfyldningsmængde er ca. 1,7 l.

Varmelegemet skal altid være dækket af vand. Hvis man tænder el-kedlen med for lille vandmængde, slår tørkogningskrisningen automatisk kedlen fra. Træk netstikket ud og lad el-kedlen køle af, før der igen fyldes vand i.

Den max. påfyldningsmængde må ikke overskrides, da der ellers er fare for, at kogende vand sprøjter ud.

Før den første ibrugtagning bør man koge mindst to kedler med max. vandindhold for at fjerne eventuelle produktionsrester i kedlen.

## Tænding

Anvend kun el-kedlen med påsat låg.

### Art. 849:

- Sæt el-kedelstikket i el-kedlen og tilslut derefter ledningen til strømnettet. (5)
- Tænd el-kedlen. (6)
- Når vandet koger, slår el-kedlen automatisk fra. (7)

### Art. 858/859:

- Tilslut soklen til strømnettet og sæt el-kedlen på soklen. (8)
- Tænd el-kedlen. (9)
- Kontrollampen lyser. Når vandet koger, slår el-kedlen automatisk fra, og kontrollampen går ud. (10)

Kogningen kan til enhver tid afbrydes ved at sætte kontakten på pos. 0.

**⚠ Bemærk:** Tag ikke låget af under kogningen. Træk altid netstikket ud efter brug.

## Tømning

**Art. 849:** Træk først netstikket ud og fjern derpå ledningen fra el-kedlen.

**Art. 858/859:** Løft kedlen af soklen.

- For at tømme kedlen skal tudens hætte åbnes ved hjælp af åbningsknappen. (11) Tuden er åben, så længe knappen holdes nede.

Når knappen slippes, lukkes tudens hætte.

## Antikalkfilter

(kun art. 859)

Afhængigt af vandets hårdhed sætter der sig før eller senere et kalklag på varmelegemet. Når der koges vand, løsner der sig altid kalkpartikler fra varmelegemet, som så ender f.eks. i tekoppen, når vandet hældes ud af el-kedlen. For at undgå dette er el-kedlen forsynet med et specielt antikalkfilter, som samler de løse kalkpartikler ved tømning af kedlen.

Sørg for, at vandet ved tømning af kedlen løber langsomt gennem antikalkfiltret. Hæld derfor ikke vandet for hurtigt ud.

For at fjerne antikalkfiltret skal netstikket trækkes ud, og kedlen skal have tid til at køle af. Fjern aldrig antikalkfiltret, når el-kedlen er fyldt med varmt vand. Tryk på frigøringsknappen, og løft låget af kedlen.

- Træk ganske enkelt antikalkfiltret ud af tuden. (12)
- Når antikalkfiltret sættes i igen, skal man sørge for, at det bliver skubbet ind i tudens føringer og går i indgreb. (13)

**⚠** Læg aldrig antikalkfiltet løst i el-kedlen.

## Rengøring

Før rengøring skal netstikket altid trækkes ud, og el-kedlen skal have tid til at køle af. Tør blot el-kedlen af med en våd klud og skyl den indvendigt med vand. Anvend ikke skuremidler eller hårde genstande til rengøring.

### Art. 859 med Antikalkfilter:

For altid at opnå et godt resultat bør De regelmæssigt kontrollere, om der er kalkpartikler i antikalkfiltret. Skyl filtret i rent vand, og anvend om nødvendigt en blød børste (ikke metal) til at gøre filtret rent med.

## Afkalkning

Afkalk med mellemrum el-kedlen med vinstenssyre eller citron. El-kedlen skal i den forbindelse fyldes op til max., og vandet skal bringes i kog.

2 teskefulde afkalkningsmiddel skal opløses i halvdelen af det kogende vand i en separat beholder. Denne opløsning hældes tilbage i el-kedlen og får lov til at virke i ca. 15 minutter (ikke koge).

Derefter skal el-kedlen skyldes flere gange med rent vand, og derefter skal kedlen fyldes op med vand, som bringes i kog en enkelt gang.

**Art. 859 med Antikalkfilter:**

Afkalkningsopløsningen kan også anvendes til afkalkning af antikalkfiltret. Fyld afkalkningsopløsningen i en separat beholder, og læg filtret ned i opløsningen i nogle minutter, indtil kalkpartiklerne har løst sig fra filtrets porer.

Skyl derefter filtret grundigt i rent vand.

## Bortskaffelse



Emballagen består udelukkende af miljøvenlige materialer, som bør afleveres til de lokale genbrugssteder.

Mulighederne for bortskaffelse af det udjente apparat kan De få at vide ved Deres lokalforvaltning.

## Viktiga säkerhetsanvisningar



- Förvara och använd vattenkokaren utom räckhåll för barn.
- Vattenkokaren måste anslutas till jordat uttag.
- OBS! Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.
- Använd vattenkokaren endast för vatten - inte för att koka andra drycker.
- Placera vattenkokaren på ett jämnt och stabilt underlag.
- Ställ aldrig vattenkokaren på spisplatta eller gasläga.
- Använd aldrig vattenkokaren utan lock.
- Öppna inte locket medan vattenkokaren är på.
- Flytta inte vattenkokaren medan kokningen pågår.
- Vattenkokaren blir het när den är igång. Var försiktig med att ha händerna i närheten av pipen när vattnet börjar koka, och vidrör inte heller vattenkokarens varma delar. Se till att inte sladden kommer i kontakt med varma delar.
- Överfyll inte vattenkokaren - hett vatten som svämmar över kan orsaka brännskador.
- Vidrör aldrig vattenkokaren med våta händer.
- **Modell 858/859:**  
Vattenkokaren får endast användas tillsammans med sockeln.  
Se till att vattenkokaren stängs av - antingen automatiskt eller manuellt - innan du tar av den från sockeln.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vattenkokarens varma ytor eller hänger ner från arbetsbänk/arbetsytan.
- Dra ur kontakten efter varje användning och före rengöring.

- Låt vattenkokaren svalna före rengöring
- Doppa aldrig vattenkokaren, sockeln (modell 858/859) eller sladden i vatten.
- Använd inte vattenkokaren om sladden är skadad
- Om sladden är skadad, kontakta Moulinex kundservice. Försök aldrig reparera sladden själv - specialverktyg krävs för den typen av reparationer.

## Sladdförvaring (Modell 858/859)

I sockeln finns ett utrymme för sladdförvaring. Justera sladdlängden genom att antingen dra ut sladden ur eller trycka den inåt sladdförvaringsutrymmet.

## Påfyllning av vatten

För PÅ/AV-knappen till läge 0.

**Modell 849:** Dra alltid ur kontakten innan du fyller på eller häller upp vatten. Dra först ur kontakten ur väggurtaget. Avlägsna sedan sladden från vattenkokaren.

- Fyll på vatten. (1)  
Detta kan du göra på två sätt: med locket på plats eller locket avlägsnat.
- Om locket sitter på plats, fyll via hällpipen. Tryck på knappen som öppnar hällpipslocket. (2)

Hällpipslocket stängs automatiskt när du släpper knappen.

- Om du vill öppna locket till själva vattenbehållaren, tryck på locköppningsknappen och dra locket uppåt. (3)
- När du har fyllt på vatten, sätt tillbaka locket och tryck nedåt tills du känner att det sitter ordentligt på plats. (4)

Vattenmängden syns på vatteninnivå-indikatorn och ska vara minst 0,5 l och högst ca 1,7 l.

Vatteninnivå måste alltid nå över värmeelementet inuti behållaren. Om du slår på vattenkokaren med för lite vatten stängs kokaren av automatiskt. Dra då ur kontakten och låt vattenkokaren svalna

innan du fyller på vatten på nytt. Fyll aldrig på mer vatten än 1,7 l, eftersom det medför risk för att kokande vatten svämmar över.

Innan du använder vattenkokaren första gången, koka först maximal mängd vatten två gånger. På så sätt blir du av med eventuella rester från tillverkningen.

## Kokning av vatten

Använd endast vattenkokaren med locket på.

### Modell 849:

- Sätt i nätsladden i vattenkokaren först. Anslut sedan till väggurtaget. (5)
- Slå sedan på vattenkokaren (6). När vattnet kokar stängs vattenkokaren av automatiskt. (7)

### Modell 858/859:

- Anslut sockeln till väggurtaget och placera vattenkokaren på sockeln. (8)
- Slå på vattenkokaren (9). Kontrollampen tänds.
- När vattnet kokar stängs vattenkokaren av automatiskt och kontrollampen släcknar. (10)

Du kan avbryta kokningen när som helst genom att föra AV/PÅ-knappen till läge 0.

**⚠ WARNING!** Ta aldrig av locket under kokning. Dra ur kontakten efter varje användning.

## Upphällning av vatten

**Modell 849:** Dra först ur kontakten ur väggurtaget. Avlägsna sedan sladden från vattenkokaren.

**Modell 858/859:** Tar av vattenkokaren från sockel.

- När du vill hälla upp vattnet, tryck först på knappen till hällpipslocket. (11)

Hällpiper är öppen så länge du håller knappen intryckt. När du släpper knappen stängs locket igen.

## Kalkfilter

(endast modell 859)

Beroende på vattnets hårdhet kommer det förr eller senare att bildas kalkavlagringar på värmeelementet inuti vattenbehållaren. Under kokprocessen kan dessa avlagringar lossna och följa med vattnet när du häller upp. För att förhindra detta är den här vattenkokaren utrustad med ett särskilt kalkfilter, som häller tillbaka kalkavlagringarna när du häller upp.

Undvik att hälla upp vatten för snabbt - håll i långsam och jämnt så att filtret hinner fångा upp alla avlagringar.

När du vill avlägsna kalkfiltret, dra ur kontakten och låt vattenkokaren svalna. Försök aldrig ta ut filtret när vattenkokaren är fylld med varmt vatten. Tryck på locköppningsknappen och dra locket uppåt.

- Ta sedan ut filtret genom att lyfta det uppåt ut ur hällpipen. (12)
- När du sätter i filtret igen, se till att det löper in bakom kanterna inuti pipen och kommer ordentligt på plats. (13)

**⚠ OBS!** Lägg aldrig kalkfiltret löst inuti vattenbehållaren!

## Rengöring

Dra alltid ur kontakten och låt vattenkokaren svalna innan du rengör den. Torka av utsidan med en fuktig trasa och skölj ur vattenbehållaren. Använd inga metallföremål eller starka rengöringsmedel!

### Modell 859 med kalkfilter:

Kontrollera med jämn mellanrum om kalkpartiklar har fastnat i filtret. Ta då ut filtret och skölj det under rinnande vatten. Vid behov kan du använda en mjuk borste för att avlägsna kalkpartiklarna.

## Avkalkning

Avkalka vattenkokaren regelbundet.

Gör så här:

- Häll 1/2 liter vatten i kannan och tillsätt 1/2 glas ättiksprit.
- Starta vattenkokaren, låt blandningen koka och låt stå i 15 minuter.
- Skölj ur kannan flera gånger med kallt vatten.
- Fyll vattenkokaren med maxmängden vatten och låt koka upp igen. Häll ut detta vatten innan du använder vattenkokaren nästa gång.

### Modell 859 med kalkfilter:

Avkalkningslösningen kan du också använda för att avkalka kalkfiltret. Häll lämplig mängd lösning i en separat behållare och lägg i kalkfiltret. Låt det ligga tills kalkpartiklarna har lösts upp. Skölj filtret noga med rent vatten.

## Återvinningsinformation



Förpackningen är tillverkad i miljövänligt, återvinningsbart material. När du vill kasta bort själva vattenkokaren, vänd dig till myndigheterna eller närmaste sopstation för mer information.

## Viktige sikkerhetsanvisninger



- Apparatet bør oppbevares og brukes utenfor barns rekkevidde.
- Nettspenningen oppgitt på apparatets typeskilt må være i overensstemmelse med strømnettet.
- Apparatet kan bare tilkoples jordet stikkontakt.
- Benytt apparatet bare til vannkoking. Bør ikke brukes til andre væsker.
- La apparatet stå på et flatt, stabilt sted.
- Sett ikke apparatet på varm ovn, varm kokeplate eller gassbrenner.
- Bruk aldri apparatet uten deksel.
- Åpne ikke deksellet mens vannet koker.
- Beveg ikke apparatet mens det er i drift.
- Unngå at du selv eller nettkabelen kommer i berøring med varme apparatdeler.
- Forsiktig det kommer ut vanndamp.
- **Advarsel!** Apparatet må ikke overfylles, da vann som spruter ut føre til forbrenninger.
- Ta ikke i apparatet med våte hender.
- **Art. 858/859:**  
Apparatet kan bare benyttes med sokkelen som hører til.  
Før du tar vannkokeren fra sokkelen må du forsikre deg om at AV/PÅ-knappen på apparatet står på 0.
- Nettkabelen må ikke komme i berøring med varme flater og ikke henge ned fra skap eller bord.
- Dra alltid ut nettstøpselet før rengjøring og etter bruk.
- La apparatet avkjøles før rengjøring.
- Ha ikke apparatet, sokkelen (Art. 858/859) eller nettkabelen i vann.
- Sett ikke apparatet i drift dersom nettkabel eller apparat er skadet.

- Dersom nettkabelen på dette apparatet er skadet, må den skiftes ut av Krups kundeservice eller annen kvalifisert fagmann, for å unngå fare.

## Kabelfag

(Art. 858/859)

I sokkelen er det et kabelfag. Ordne nettkabelen til ønsket lengde. Dra nettkabelen ut av kabelfaget eller skyv den inn.

## Påfyll av vann

Sett bryteren på 0.

**Art. 849:** Dra alltid ut støpselet før påfyll og tømming. Dra først ut nettstøpselet etterpå kabelen fra apparatet.

- Fyll på vann. (1)

Det kan skje med dekslet på eller av.

- For påfylling gjennom tuten trykkes åpningsknappen på tutlåsen. (2)

Når knappen slippes, låses tutlåsen automatisk.

- For å kunne ta av dekslet trykkes åpningsknappen inn og dekslet løftes opp. (3)

- Etter påfyll settes dekslet på igjen og låses ved å trykke det ned. (4)

Fyllmengden leses av på vannstandsviseren. Minimum fyllmengde er ca 0,5 l og maksimum ca 1,7 l.

Varmeelementet må alltid være dekket med vann. Dersom apparatet koples inn når det ikke er tilstrekkelig vannmengde, kopler apparatet automatisk ut tørrgang-beskyttelsen. Dra ut nettstøpselet og la apparatet avkjøles før nytt vann fylles på. Fyll aldri vann i apparatet over maksimum fyllmengde, da det kan oppstå fare pga kokende vann som spruter ut.

For første gangs bruk bør vannkokeren kokes ut minst 2 ganger med maks. vannmengde, for å få bort eventuelle rester fra produksjonen.

## Innkopling

Bruk vannkokeren bare med dekselet påsatt.

### Art. 849:

- Sett apparatstøpselet i vannkokeren og forbind den med strømnettet. (5)
- Slå på apparatet. (6)
- Når vannet koker, koples vannkokeren automatisk ut. (7)

### Art. 858/859:

- Sokkelen koples til strømnettet og vannkokeren settes på sokkelen. (8)
- Slå på apparatet. (9) Kontrolllampen lyser.
- Når vannet koker, koples vannkokeren automatisk ut og kontrolllampen slokner. (10)

Kokeprosessen kan når som helst avbrytes ved å sette bryteren på 0.

 **Advarsel:** Ta ikke dekselet av under kokeprosessen. Dra alltid ut nettstøpselet etter bruk.

## Uttømming

**Art. 849:** Dra først ut nettstøpselet etterpå kabelen fra apparatet.

**Art. 858/859:** Ta apparatet fra sokkelen.

- Trykk åpningsknappen på tutlåsen for uttømming. (11)

Tuten er åpen så lenge knappen holdes inn. Når åpningsknappen slippes, lukkes tutlåsen.

## Antikalkfilter

(bare Art. 859)

Alt etter hvor hårdt vannet er danner det seg før eller siden et kalkbelegg på varmeelementet.

Under vannkoking løsner stadig kalkpartikler fra varmeelementet, som så kommer i koppen når vannet tømmes i. For å unngå dette er vannkokeren utstyrt med et spesielt antikalkfilter, som holder tilbake kalkpartikler under tømming.

Vær opmærksom på at vannet går langsomt gjennom antikalkfilteret under tømming, tøm derfor ikke vannet for raskt ut.

Dra ut nettstøpselet før antikalkfilteret tas ut og la apparatet avkjøles.

Ta aldri ut antikalkfilteret når apparatet er fylt med varmt vann. Trykk åpningsknappen og ta dekselet opp og ut.

■ Dra ganske enkelt antikalkfilteret opp og ut fra tuten. (12)

■ Under innsetting må det passes på at antikalkfilteret skyves inn bak føringene i tuten og på plass. (13)

 La aldri antikalkfilteret ligge løst i vannkokeren.

## Rengjøring

Dra alltid nettstøpselet ut før rengjøring og la apparatet avkjøles. Tørk av vannkokeren med en fuktig klut og spyl innsiden. Bruk aldri skuremiddel eller harde gjenstander til rengjøring.

### Antikalkfilter Art. 859:

For å få et godt resultat anbefaler vi regelmessig å kontrollere om det finnes kalkpartikler i antikalkfilteret. Spyl filteret under rent vann og bruk gjerne en myk børste (ikke metall) for rengjøring.

## Avkalking

Avkalk vannkokeren av og til med vinsteinsyre eller sitron. Fyll da vannkokeren til maks. fyllmengde og la den koke opp.

Løs opp 2 teskjeer avkalkingsmiddel ved hjelp av halvparten av det kokende vannet i et separat kar. Tøm dette i vannkokeren igjen og la det virke i ca 15 minutt (la det ikke koke). Skyll vannkokeren flere ganger med rent vann og la den koke opp med rent vann til slutt.

### Antikalkfilter Art. 859:

Avkalkingsmiddelet kan også brukes til å avkalke antikalkfilteret.

Fyll avkalkingsløsningen i et separat kar og legg filteret noen minutter i løsningen, til kalkpatiklene har løst seg fra porene i filteret. Skyll filteret til slutt grundig med rent vann.

## Destruering



Emballasjen består utelukkende av miljøvennlige materialer som kan overlates til lokale gjenvinningsmyndigheter.

Muligheter for destruering av en maskin som har uttjent får du opplyst hos myndighetene på stedet der du bor.

## Turvallisuusvihjeitä



- Käytä ja säilytä keitintä lapsilta ulottumattomissa.
- Keitin saadaan liittää vain 220-230 V jännitteelle 50 Hz, vaihtovirta.
- Takuu raukeaa, mikäli keitin liitetään väärin. Väärä jännite vaurioittaa keittimen sähköisiä osia.
- Käytä keitintä vain veden keittämiseen. Älä valmista sillä mitään muita nesteitä.
- Sijoita keitin tasaiselle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuuman uunin, kuuman keittolevyn tai kaasupolttimon päälle.
- Älä koskaan käytä keitintä ilman kantta.
- Älä koskaan poista kantta kesken keittämisen.
- Älä siirrä keitintä virran ollessa kytettyynä.
- Vältä itsesi tai liitosjohdon kosketusta kuumien laitteenosien kanssa.
- Varo poistuvaa höryä.
- Älä täytä minimimerkin alle äläkä maksimimerkin yli.
- Älä käsitle keytettyä keitintä märin käsin.
- Mallit 858/859: Käytä keitintä ainoastaan jalustan kanssa. Varmista aina ennen kuin nostat kannuksen pois jalustalta, että keittimestä on virta kytettyä pois päältä.
- Älä anna liitosjohdon joutua kosketukseen kuumien pintojen kanssa tai roikkua alas kaapista tai pöydältä.
- Vedä pistoke irti seinäraasiasta aina ennen puhdistusta ja käytön jälkeen.
- Anna keittimen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Älä upota keitintä, jalustaa (mallit 858/859) tai liitosjohdoa veteen.

- Älä käytä keitintä, jos keitin tai liitosjohto ovat vaurioituneet.
- Mikäli liitosjohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valtuutettu Krups-huolto.

## Liitosjohdon säilytys

(mallit 858/859)

Keittimen jalustassa on tila, jossa ylimääräinen liitosjohto voidaan säilyttää.

## Täytö

Kytkin painetaan asentoon 0.

**Malli 849:** Kytke aina virta pois ennen kuin täytät tai tyhjennät kannun. Vedä pistoke ensin irti seinäraasiasta ja irrota sen jälkeen liitosjohto keittimestä.

■ Täytä kannu vedellä. (1)

Tämä voidaan suorittaa kannen ollessa paikoillaan tai pois.

■ Jos täytät kannun kaatonokan kautta, paina kaatonokan kannen vapautuspainike alas. (2)

Kaatonokan kansi sulkeutuu automaattisesti, kun vapautuspainike on yläasennossa.

■ Kansi aukeaa, kun painat kannen vapautuspainikkeen alas ja nostat kannen ylös. (3)

■ Kun olet täytänyt kannun vedellä, laita kansi paikalleen. Kansi lukkiutuu painamalla sitä alaspäin. (4)

Veden täytönmäärä voidaan lukea vesimäären näytöstä. Vähimmäismäärä on 0,5 litraa ja suurin määrä n. 1,7 litraa.

Lämpövastuksen tulee olla aina veden peitossa. Jos kytket keittimen, kun siinä on riittämätön vesimäärä, katkeaa virta automaattisesti, sillä keittimestä on kuiviiinkiehumissuoja. Mikäli näin käy, irrota pistoke seinäraasiasta ja anna keittimen täysin jäähtyä, ennen kuin kaadat uudestaan kylmää vettä kannuun. Keitintä ei tule täyttää kuitenkaan maksimitäytönmäärän yli, koska silloin on olemassa vaara, että kiehuva vesi roiskuu ulos.

Ennen ensikäyttöä täytyy vedenkeitin keittää läpi vähintään 2 kertaa täydellä vesimäärellä, jotta mahdolliset valmistusjäännökset poistuisivat.

## Käynnistys

Keitin saadaan käynnistää vain kannen ollessa paikoillaan.

### Malli 849:

- Kytke liitosjohto ensin keittimeen ja työnnä sitten pistoke seinärasiasta. (5)
- Kytke sen jälkeen keitin pääle (6). Keittimestä katkeaa virta automaatisesti, kun vesi alkaa kiehua. (7)

### Mallit 858/859:

- Kytke jalusta sähköverkkoon ja aseta keitin jalustalle. (8)
- Kytke virta keittimeen (9). Merkkivalo sytyy palamaan.
- Kun vesi kiehuu, virta katkeaa automaatisesti ja merkkivalo sammuu. (10)

Vedenkeitto voidaan milloin tahansa keskeyttää painamalla kytkin asentoon 0.

**⚠ Varoitus:** Älä poista kantta keittämisen aikana. Irrota aina pistoke seinärasiasta käytön jälkeen.

## Tarjoileminen

**Malli 849:** Vedä pistoke ensin irti seinärasiasta ja irrota sen jälkeen liitosjohto keittimestä.

**Mallit 858/859:** Nosta kannu pois jalustalta.

- Kun kaadat vettä, paina ensin kaatonokan kannen vapautuspainike alas (11), jolloin kaatonokan kansi pysyy auki niin kauan kuin painike on alhaalla.

Kun vapautuspainike on yläasennossa, kaatonokan kansi sulkeutuu.

## Suodatin

(vain malli 859)

Riippuen veden kovuudesta kerääntyy lämpövastukseen ajan myötä kalkkikerros. Veden kiehumisen aikana lämpövastuksesta saattaa irrota kalkkihitusia, jotka joutuvat juoman sekaan vettä kaadettaessa. Tämän estämiseksi tämä vedenkeitin on varustettu erityisellä suodattimella, mikä estää kalkkihitusten joutumisen juomaan.

Älä kaada vettä liian nopeasti, vaan anna veden virrata rauhallisesti suodattimen läpi. Kun haluat poistaa suodattimen, irrota pistoke seinärasiasta ja anna keittimen jäähtyä. Älä koskaan poista suodatinta, jos keittimessä on kuumaa vettä. Paina kannen vapautuspainike alas ja poista kansi.

- Tämän jälkeen vedä suodatin ylös pois kaatonokasta. (12)
- Kun laitat suodattimen takaisin paikalleen, varmista että se menee kaatonokassa olevien merkkien taakse ja lukkiutuu paikalleen. (13)

**⚠** ÄLÄ koskaan laita suodatinta irrallaan vesisäiliöön.

## Puhdistus

Vedä pistoke aina irti seinärasiasta ennen puhdistusta ja anna laitteen jäähtyä. Pyyhi vedenkeitin kostealla pyyhkeellä ja huuhtele sisältä. Älä käytä minkäänlaisia hankausaineita tai kovia esineitä puhdistamiseen.

### Malli 859 suodattimella:

Tarkista säännöllisesti ettei suodattimessa ole kalkkihitusia. Puhdista suodatin puhtaan, juoksevan veden alla ja käytä tarvittaessa pehmeää (ei metallista) harjaa.

## Kalkin poisto

Poista kalkki vedenkeitimestä aika ajoin tavallisella etikalla tai muoville sopivalla kalkinpoistoaineella. Täytä tähän tarkoitukseen vedenkeitin maksimimerkkiin asti ja anna veden tulla kiehuvaksi.

Liuota 2 teelusikallista kalkinpoistoainetta puoleen kiehuvasta vesimäärästä erillisessä astiassa. Kaada tämän jälkeen takaisin vedenkeitimeen ja anna vaikuttaa kymmenestä viiteentoista minuuttiin (älä keitä).

Huuhtele sitten vedenkeitin useaan kertaan puhtaalla vedellä ja kiehauta lopuksi kerran puhtaalla vedellä.

### Malli 859 suodattimella:

Voit käyttää kalkinpoistoliuosta myös suodattimen puhdistamiseen. Laita tarpeellinen määrä liuosta erilliseen astiaan ja anna suodattimen liota siinä useita minuutteja kunnes kalkkihituset ovat liuenneet suodattimen rei'istä. Huuhtele suodatin perusteellisesti puhtaalla vedellä.

## Hävittäminen



Pakaus on kokonaan valmistettu luontoa vähän kuormittavista aineista, jotka tulisi viedä edelleen paikalliseen jätteiden kierrätykseen.

Kun tulee aika hävittää itse vedenkeitin, ota yhteys paikkakuntasi jätehuollostaan vastaan viranomaisiin parhaan tavan selvittämiseksi.